

Ha török

MŰBÍRÁLAT - SZÍNHÁZ - LXII. évfolyam, 15. szám, 2018. április 13.

(Kristian Smeds: Just filming, Finn Nemzeti Színház, Trafó; Szabó Veronika: Queendom, MU Színház)

Mivel (közel) homogén nyelvű országban élünk, talán érdemes leírni, hogy ma elsősorban a többnyelvű, többkultúrájú és gyakran nemzetközi közönség számára is készülő előadások használják a „broken English-t” - vagyis a nem anyanyelvűek angolját. Hiszen míg egy többségi nyelven bemutatott előadásban a külföldiek csak mint a nyelvet akcentussal beszélő „idegenek” jelenhetnek meg, ezek az előadók adottságaira építő, gyakran nem szövegalapú előadások résztvevőiket mindig mint hozzánk hasonlóakat szeretnék bemutatni.